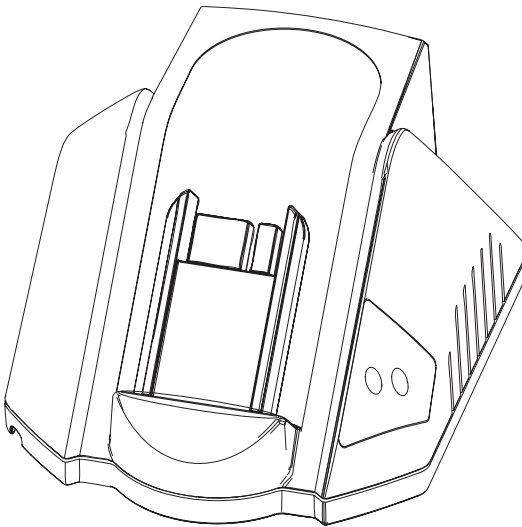
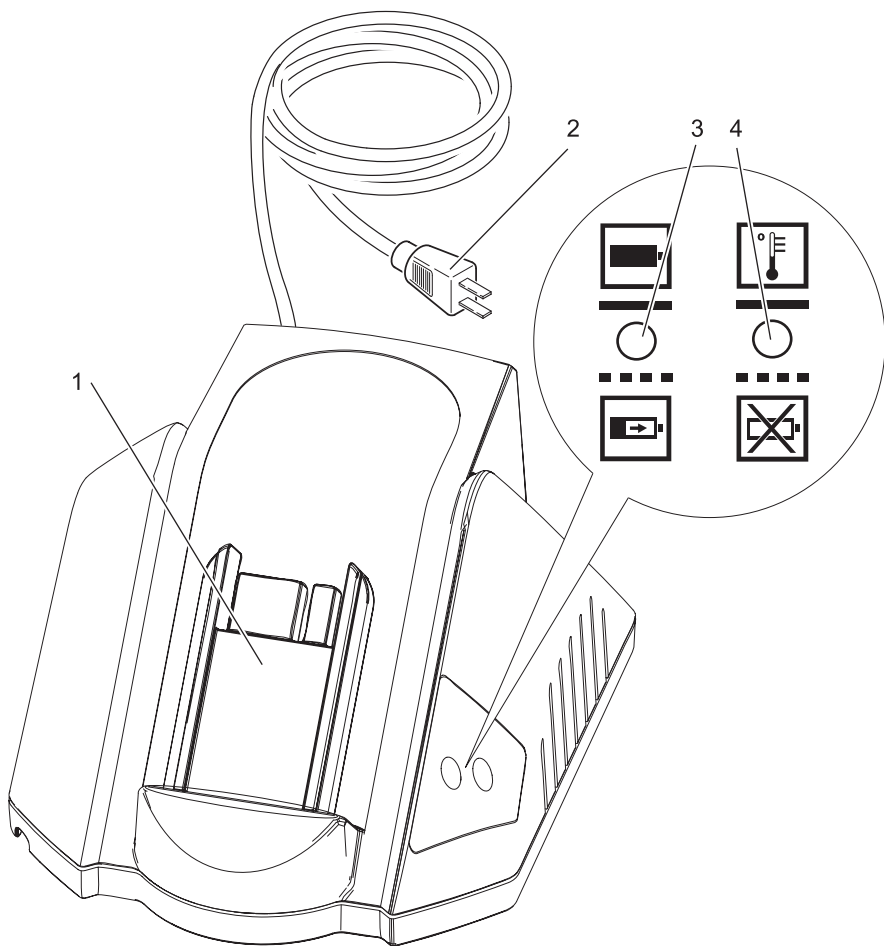


BC 1/1.8



English	3
Français	6
Español	9







Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Operating elements

- 1 Battery holder
- 2 Mains plug
- 3 LED green, battery is charging
 - glows: Battery pack full
 - blinks: Battery pack is being charged
- 4 LED red, function
 - glows: Temperature too high/ low
 - blinks: Contact problems; battery pack defective

Both LEDs are blinking: Battery pack is defective

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SAVE THESE INSTRUCTIONS

- This manual contains important safety and operating instructions for battery charger BC 1/1.8.
- Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery and product using battery.

CAUTION!

- To reduce risk of injury, charge only batteries with order number 6.654-183 or 6.654-186. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- Always keep the operating instructions together with the charger.
- Ensure that these operating instructions are with the charger when it is given to other persons.

For Your Safety

- Check charger, mains cable and battery pack for damages before every use. Do not use damaged devices and get the damaged parts repaired only by experts. Check extension wires regularly and replace them if damaged.
- Do not use the charger if dirty or wet.
- The mains voltage must match the voltage mentioned on the type plate of the charger.
- Do not operate the charger in explosive environment.
- Do not carry the charger by holding the mains cable.
- Protect the mains cable against heat, sharp edges, oil and moving parts of the machine.
- Avoid using extension wires with multiple sockets and simultaneous operation of multiple devices.
- Do not pull the plug from the socket by pulling the mains cable.
- Do not cover the charger and keep the air vents of the charger open.
- No metal parts should come in contact with battery holders; risk of short circuit.
- Do not open the charger. Get repairs done only by authorised experts.
- Use the charger only to charge approved battery packs.
- Move only clean and dry battery packs on to the battery holder of the charger.
- Do not charge battery (primary cells); risk of explosion.
- Do not charge damaged battery packs. Replace damaged battery packs.
- Do not store battery packs along with metal objects; risk of short circuit.
- Do not dispose off battery packs by throwing them into fire or through household waste.

- Avoid contact with fluids oozing out of defective battery packs. Rinse with water in case of accidental contact with fluid. Consult a doctor if fluid comes into contact with eyes.

Symbols on the device



- Protect the charger against moisture and store it dry. The device is only suitable for use in rooms; do not expose the device to rain.

Proper use

The charger is suitable for charging the following battery packs with nominal voltage of 3.6 V to 28.8 V:

Voltage	V	7.2	25.2
Rechargeable battery type		NiCd	Li-Ion
Nominal capacity	Ah	1.5	3.3
Charging time, approx.	min	50	110
Order number		6.654-186	6.654-183

Environment protection



The packaging materials can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling. Old devices contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Normal and rechargeable batteries contain materials that should not be directly disposed off in nature. Please dispose off old devices, batteries and rechargeable batteries through suitable waste collection systems.



Old devices contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Normal and rechargeable batteries contain materials that should not be directly disposed off in nature. Please dispose off old devices, batteries and rechargeable batteries through suitable waste collection systems.

Operations

Note

New battery packs reach their full capacity after approx. 5 charging and discharging cycles.

Recharge battery packs again if they have not been used for a long time.

The performance of the battery pack reduces when temperature falls below $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Storage for a long time at temperatures above $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ can reduce the capacity of a battery pack.

➔ Insert the plug into the socket.

- The device conducts a self-test. Both the LEDs glow for 1 second. The device then goes into the stand-by mode: both LEDs get switched off.

➔ Slide the battery pack on the battery holder of the charger.

- The battery pack will be charged automatically; the green LED blinks.
 - If the battery pack is too hot or too cold, the red LED glows. The charging process starts when the battery pack has reached the correct charging temperature ($5\text{ }^{\circ}\text{C}$... $45\text{ }^{\circ}\text{C}$).
 - When the battery pack is fully charged, the green LED glows. The charger automatically switches to retention charging.
- ➔ Remove the battery pack and insert it in the device.

Note

The charged battery pack can remain on the charger till it is to be used. There is no risk of over-charging.

Troubleshooting

- Red LED glows:
The battery pack is too hot or too cold.
The charging process starts when the battery pack has reached the correct charging temperature.
- Red LED blinks:
Battery pack has not been placed correctly on the battery holder.
Battery pack is defective.

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

Technical specifications

Voltage range of rechargeable battery	V	3.6...28.8
Charging current	A	1.8
Battery type		NiCd, NiMH, Li-Ion
Mains voltage	V	120
Frequency	Hz	60
Weight	kg	0.6
Dimensions (l x b x h)	mm	205x155x105



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel preneur de votre matériel.

Éléments de commande

- 1 Support d'accumulateur
- 2 Fiche secteur
- 3 DEL vert, état de charge
 - s'allume: Le groupe d'accumulateur est chargé
 - clignote: Le groupe d'accumulateur est en train de charger
- 4 DEL rouge, fonction
 - s'allume: La température est trop haute/basse
 - clignote: Problème de contact, le groupe d'accumulateur est en panne

Les deux DEL clignotent : batteries défectueuses

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

CONSERVER CES CONSIGNES

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et des consignes de sécurité importantes pour le chargeur de batterie BC 1/1.8.
- Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur de batterie, la batterie et le produit utilisant la batterie.

ATTENTION !

- Pour réduire le risque de blessure, charger uniquement les batteries avec le numéro de commande 6.654-183 ou 6.654-186. D'autres types de batterie pourraient exploser, provoquant blessures personnelles et dommages matériels.

- Toujours conserver les instructions d'utilisation avec le chargeur.
- S'assurer que ces instructions d'utilisation sont jointes au chargeur quand il est donné à d'autres personnes.

Pour votre sécurité

- Contrôler l'état de l'appareil de charge, du câble d'alimentation et du groupe d'accumulateur avant chaque utilisation. Ne plus utiliser des appareils endommagés et pour faire réparer des pièces endommagées s'adresse uniquement à des spécialistes. Contrôler régulièrement des conduites de prolongation et en cas de détérioration remplacer.
- Ne pas utiliser l'appareil de charge en état sale ou mouillé.
- La tension de réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil de charge.
- Ne pas utiliser l'appareil de charge dans un environnement où il y a un risque d'explosion.
- Ne pas porter l'appareil de charge au câble d'alimentation.
- Éloigner le câble d'alimentation du chargeur, des rebords aigus, de l'huile et des pièces d'appareils mobiles.
- On doit éviter des prolongateurs avec des prises multiples et le fonctionnement parallèlement de plusieurs appareils.
- Ne pas débrancher la fiche en tirant le câble d'alimentation.
- Ne pas couvrir l'appareil de charge et laisser les interstices d'aération libres.
- Des pièces de métal ne peuvent pas toucher les contacts du support d'accumulateur, risque de court-circuit.
- Ne pas ouvrir l'appareil de charge. Les réparations doivent être faites uniquement par des spécialistes.
- Utiliser l'appareil de charge uniquement pour le chargement des groupes d'accumulateurs autorisés.

- Introduire uniquement des groupes d'accumulateurs propres et secs sur le support d'accumulateur.
- Ne pas charger des piles (cellule primaire), risque d'explosion.
- Ne pas charger des groupes d'accumulateurs endommagés. Remplacer des groupes d'accumulateurs endommagés.
- Ne pas garder des groupes d'accumulateurs avec des objets de métal, risque de court-circuit.
- Ne pas jeter des groupes d'accumulateurs dans le feu ou dans le déchet domestique.
- Eviter le contact avec le liquide qui sort des accumulateurs en panne. En cas d'un contact par hasard, rincer le liquide avec l'eau. En cas d'un contact avec les yeux, consulter en plus un médecin.

Des symboles sur l'appareil



- Protéger l'appareil de charge de l'humidité et déposer dans un endroit sec. L'utilisation de l'appareil est appropriée uniquement pour l'intérieur, ne pas exposer l'appareil à la pluie.

Utilisation conforme

L'appareil de charge sert pour charger les suivants groupes d'accumulateurs avec la tension nominal de 3,6 V jusqu'à 28,8 V:

Tension	V	7,2	25,2
Type d'accumulateur		NiCd	Li-Ion
Puissance nominale	Ah	1,5	3,3
Temps de chargement, env.	min	50	110
N° de commande		6.654-186	6.654-183

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés, les batteries et les accumulateurs.

Utilisation

Remarque

Des groupes d'accumulateurs nouveaux atteignent leur pleine capacité après environ 5 cycles de chargement et de déchargement. Recharger les groupes d'accumulateur qui n'étaient pas utilisés à long temps avant l'utilisation.

Les performances d'un groupe d'accumulateur baisse à une température moins de -10°C.

Une stockage trop long à une température plus de 40°C peut diminuer la capacité d'un groupe d'accumulateur.

→ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

– L'appareil effectue un auto-test. Les deux DELs s'allument pour 1 seconde. Ensuite, l'appareil se met un mode de standby: les deux DELs s'éteignent.

→ Introduire le group d'accumulateur sur le support d'accumulateur de l'appareil de charge.

– Le groupes d'accumulateur est chargé automatiquement, le DEL vert clignote.

– Si le groupe d'accumulateur est trop chaud ou trop froid, le DEL rouge s'allume. Le processus de charge démarre, si le group d'accumulateur a obtenu la température de charge correcte (5°C... 45°C).

– Lorsque le group d'accumulateur est complètement chargé, le DEL vert s'allume. L'appareil de charge commute sur chargement de conservation.

→ Retirer le group d'accumulateur et poser dans l'appareil.

Remarque

Le group d'accumulateur peut resté jusqu'à l'utilisation sur l'appareil de charge. Il n'y a pas un risque de surcharge.

Service de dépannage

- Le DEL rouge s'allume:
Le group d'accumulateur est trop chaud ou trop froid.
Le processus de charge démarre lorsque le group d'accumulateur a obtenu sa température correcte de chargement.
- Le DEL rouge clignote:
Le group d'accumulateur n'est pas correctement poser sur le support d'accumulateur.
Le group d'accumulateur est en panne.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Données techniques

Plan de tension de l'accumulateur	V	3,6...28,8
Courant de charge	A	1,8
Type d'accumulateur		NiCd, NiMH, Li-Ion
Tension du secteur	V	120
Fréquence	Hz	60
Poids	kg	0,6
Dimensions (l x l x h)	mm	205x155x105



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Elementos de mando

- 1 Soporte del acumulador
- 2 Clavija de red
- 3 LED verde, estado de la batería
 - está iluminado: Batería llena
 - parpadea: se está cargando la batería
- 4 LED rojo, funcionamiento
 - está iluminado: Temperatura demasiado alta/baja
 - parpadea: problemas de contacto, batería defectuosa

Ambos LEDs parpadean: Batería defectuosa

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

- Este manual contienen información importante acerca de la seguridad e instrucción de manejo para el cargador de baterías BC 1/1.8.
- Antes de usar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, batería y producto que vaya a usar la batería.

ATENCIÓN:

- Para reducir el riesgos de lesiones, cargue únicamente baterías con número de pedido 6.654-183 o 6.654-186. Cualquier otro tipo de baterías pueden explotar y causar lesiones personales y daños materiales.
- Mantenga siempre las instrucciones de manejo junto con el cargador.

- Asegúrese de que estas instrucciones de manejo vayan siempre con el cargador cuando se lo entregue a terceros.

Para su seguridad

- Compruebe si el cargador, cable de conexión y batería están dañados antes de usarlo. No vuelva a usar los aparatos dañados y encargue sólo al personal técnico que repare las piezas dañadas. Examinar regularmente los cables alargadores y sustitúyalos si han sufrido daños.
- No utilizar el cargador si está sucio o húmedo.
- La tensión de red tiene que coincidir con la indicada en la placa de características del cargador.
- No utilizar el cargador en un ambiente con peligro de explosión.
- No transportar el cargador cogiéndolo por el cable.
- No exponer el cable al calor y mantenerlo alejado de cantos afilados, aceite y piezas en movimiento.
- Se debe evitar enchufar el cable alargador a una toma de corriente múltiple y el funcionamiento simultáneo de varios aparatos.
- No saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- No cubrir el cargador y dejar libres las rejillas de ventilación.
- No deben entrar piezas de metal en los contactos del soporte de la batería, puede provocar un cortocircuito.
- No abrir el cargador. Encargar las reparaciones sólo a personal técnico especializado.
- Utilice el cargador sólo para cargar la batería permitida.
- Insertar sólo baterías limpias y secas en el cargador.
- No cargar baterías (células primarias), riesgo de explosión.
- No cargar baterías defectuosas. Sustituir las baterías defectuosas.

- No guardar las baterías con objetos metálicos, puede provocar un cortocircuito.
- No tirar las baterías al fuego ni a la basura doméstica.
- Evitar entrar en contacto con el líquido que sale de baterías defectuosas. Si entra en contacto con el líquido, enjuagar con agua. Si entra en contacto con los ojos consultar también a un médico.

Símbolos en el aparato



- Proteger el cargador de la humedad y guardar en un sitio seco. El aparato sólo es apto para el uso en interiores, no exponerlo a la lluvia.

Uso previsto

El cargador sirve para cargar las siguientes baterías con tensión nominal de 3,6 V a 28,8 V:

Tensión	V	7,2	25,2
Tipo de batería		NiCd	Li-Ion
Capacidad nominal	Ah	1,5	3,3
tiempo de carga, aprox.	mi- nu- tos	50	110
Nº referencia		6.654-186	6.654-183

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados, las baterías y acumuladores en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Manejo

Nota

Las baterías nuevas alcanzan su capacidad completa tras aprox. 5 ciclos de carga y descarga.

Antes de volver a usarlas, cargar de nuevo las baterías que no hayan sido usadas durante un período largo.

A temperaturas inferiores a -10 °C disminuye la potencia de la batería.

Si se guarda la batería durante un período prolongado a una temperatura superior a 40 °C, su capacidad disminuirá.

→ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

– El aparato realiza una prueba automáticamente. Al hacerlo se iluminan ambos LEDs durante 1 segundo. A continuación el aparato entrará en modo de espera: ambas LEDs se apagarán.

→ Insertar la batería en el cargador.

– La batería se cargará automáticamente, el LED verde parpadeará.

– Si la batería está demasiado caliente o demasiado fría, se iluminará el LED rojo. El proceso de carga comenzará cuando la batería haya alcanzado la temperatura de carga correcta (5 °C ... 45 °C).

– Cuando la batería esté cargada completamente, se iluminará el LED verde. El cargador pasará a carga de mantenimiento.

→ Retirar la batería y colocarla en el aparato.

Nota

La batería ya cargada puede estar en el cargador hasta que se vaya a utilizar. No se corre peligro de sobrecargarla.

Subsanación de averías

- El LED rojo está iluminado:
La batería está demasiado caliente o demasiado fría.
El proceso de carga comenzará cuando la batería haya alcanzado la temperatura de carga correcta.
- El LED rojo parpadea:
La batería no está bien colocada en el cargador.
La batería está defectuosa.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Características técnicas

Área de tensión de la batería	V	3,6...28,8
Corriente de carga	A	1,8
Tipo de batería		NiCd, NiMH, Li-Ion
Tensión de red	V	120
Frecuencia	Hz	60
Peso	kg	0,6
Dimensiones (l x an x al)	mm	205x155x105